

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
觀光遊樂業	Amusement park industry
平均房價	Average room rate
商務旅館	Business hotel
登記/報到	Check-in
住進旅館規定時間	Check-in time
退房	Check-out
華語導遊人員	Chinese-language tour guide
華語領隊人員	Chinese-language tour manager
甲種旅行業	Class-A travel agencies
乙種旅行業	Class-B travel agencies
綜合旅行業	Consolidated travel agencies
人文景觀資源	Cultural tourism resources
風景特定區	Designated scenic area
免稅	Duty-free
獎勵民間參與觀光遊憩設施建設	Encouragement of private investment in tourism development

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
外語導遊人員	Foreign-language tour guide
外語領隊人員	Foreign-language tour manager
自助旅行	Free individual travels (FIT)
專任導遊	Full-time tour guide
專任領隊	Full-time tour manager
民宿	Home stay
溫泉區	Hot spring area
溫泉標章	Hot spring certificate
溫泉保育	Hot spring conservation
溫泉取供事業	Hot spring provider
溫泉資源	Hot spring resources
溫泉使用事業	Hot spring utilization business
溫泉水權	Hot spring water rights
旅館	Hotel
旅館連鎖經營	Hotel chain

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
旅館分類	Hotel classification
旅館業	Hotel industry
客房住用率	Hotel occupancy rate
溫泉區管理計畫	Hotspring area management plan
國際觀光旅館	International tourist hotels
水上摩托車	Jetskis
觀光休閒漁業	Leisure fisheries
地方的；當地的	Local
淡季	Low season
海洋公園	Marine park
國家森林遊樂區	National forest recreation area
國家公園	National Park
國家風景區	National scenic area
自然人文生態景觀區	Natural and cultural ecology scenic areas
客房數	Number of hotel rooms

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
套裝遊程	Package tour
乘客	Passenger
旺季	Peak season
專業導覽人員	Professional guides
休閒農場	Recreation farms
遊樂區	Recreational area/Amusement park
遊樂設施	Recreational facilities
遊憩設施區	Recreational facility area
渡假旅館	Resort hotel
房租訂價	Room rate
風景區	Scenic area
風景區評鑑	Scenic area assessment
風景區公共設施	Scenic area public facilities
服務簡介	Service directory
服務業/服務產業	Service industry

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
特約導遊	Special tour guide
特約領隊	Special tour manager
一般觀光旅館	Standard tourist hotels
導遊人員	Tour guide
遊程	Tour itinerary
領隊人員	Tour manager
觀光休閒遊憩	Tourism and recreation
觀光從業人員	Tourism industry workers
觀光地區	Tourist area
觀光遊憩區	Tourist area
觀光旅館業	Tourist hotel industry
觀光從業人員訓練	Training of tourism industry
旅行平安保險	Travel accident insurance
旅行業	Travel agencies & Tour operators
旅行社	Travel agency

觀光名詞中英對照表(旅行業、旅館業)

中 文	英 譯
旅行社保證金	Travel agency guarantee deposit
旅行業從業人員	Travel agency operations personal
旅客	Traveler
水上活動	Water activities